

Journals

No. 107

Friday, May 15, 1998

10:00 a.m.

Journaux

N^o 107

Le vendredi 15 mai 1998

10h00

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Milliken (Kingston and the Islands), Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C-19, An Act to amend the Canada Labour Code (Part I) and the Corporations and Labour Unions Returns Act and to make consequential amendments to other Acts.

Mr. Rock (Minister of Health) for Mr. MacAulay (Minister of Labour), seconded by Ms. Robillard (Minister of Citizenship and Immigration), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements. The debate continued.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 79(3), the Speaker read a Message from His Excellency the Governor General, presented by Mr. Massé (President of the Treasury Board).

Message on Estimates

His Excellency the Governor General transmits to the House of Commons Supplementary Estimates (A) of sums required for the service of Canada for the fiscal year ending on March 31, 1999, and, in accordance with section 54 of the Constitution Act, 1867, recommends these Estimates to the House of Commons.

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Milliken (Kingston et les Îles), Vice-président et président des Comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-19, Loi modifiant le Code canadien du travail (partie I), la Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats et d'autres lois en conséquence.

M. Rock (ministre de la Santé), au nom de M. MacAulay (ministre du Travail), appuyé par M^{me} Robillard (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 79(3) du Règlement, le Président donne lecture d'un message de Son Excellence le gouverneur général, présenté par M. Massé (président du Conseil du Trésor).

Message relatif aux crédits

Son Excellence le gouverneur général transmet à la Chambre des communes le Budget supplémentaire des dépenses (A) des sommes requises pour le service public du Canada pour l'année financière se terminant le 31 mars 1999, et, conformément à l'article 54 de la Loi constitutionnelle de 1867, recommande ce Budget à la Chambre des communes.

Mr. Massé (President of the Treasury Board) laid upon the Table, — Document entitled “Supplementary Estimates (A), 1998–99”. — Sessional Paper No. 8520–361–253.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 1998–774, P.C. 1998–775 and P.C. 1998–776. — Sessional Paper No. 8540–361–3J. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— P.C. 1998–771. — Sessional Paper No. 8540–361–10F. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— P.C. 1998–778 and P.C. 1998–779. — Sessional Paper No. 8540–361–8K. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— P.C. 1998–777 and P.C. 1998–781. — Sessional Paper No. 8540–361–22M. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry*)

— P.C. 1998–772 and P.C. 1998–773. — Sessional Paper No. 8540–361–24P. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 361–0533 concerning aboriginal affairs. — Sessional Paper No. 8545–361–4F;

— No. 361–0850 concerning radio and television programming. — Sessional Paper No. 8545–361–42H.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Bertrand (Pontiac — Gatineau — Labelle), from the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs, presented the 2nd Report of the Committee (Bill C–25, An Act to amend the National Defence Act and to make consequential amendments to other Acts, with amendments). — Sessional Paper No. 8510–361–68.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 49, 52, 61, 62 and 65*), which includes this Report, was tabled.

Ms. Cohen (Windsor — St. Clair), from the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the 8th Report of the Committee (Drafting deadline for bill concerning impaired driving). — Sessional Paper No. 8510–361–69.

M. Massé (président du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Budget supplémentaire des dépenses (A) 1998–1999 ». — Document parlementaire n° 8520–361–253.

Conformément à l'article 32(2), du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit:

— C.P. 1998–774, C.P. 1998–775 et C.P. 1998–776. — Document parlementaire n° 8540–361–3J. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— C.P. 1998–771. — Document parlementaire n° 8540–361–10F. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des pêches et des océans*)

— C.P. 1998–778 et C.P. 1998–779. — Document parlementaire n° 8540–361–8K. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— C.P. 1998–777 et C.P. 1998–781. — Document parlementaire n° 8540–361–22M. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie*)

— C.P. 1998–772 et C.P. 1998–773. — Document parlementaire n° 8540–361–24P. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

— n° 361–0533 au sujet des affaires autochtones. — Document parlementaire n° 8545–361–4F;

— n° 361–0850 au sujet des émissions de radio et de télévision. — Document parlementaire n° 8545–361–42H.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Bertrand (Pontiac — Gatineau — Labelle), du Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants, présente le 2^e rapport de ce Comité (projet de loi C–25, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale et d'autres lois en conséquence, avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510–361–68.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunions nos 49, 52, 61, 62 et 65*), qui comprend le présent rapport, est déposé.

M^{me} Cohen (Windsor — Sainte-Claire), du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le 8^e rapport de ce Comité (Échéancier pour l'élaboration d'un projet de loi sur la conduite avec facultés affaiblies). — Document parlementaire n° 8510–361–69.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 69*) was tabled.

Ms. Cohen (Windsor — St. Clair), from the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the 9th Report of the Committee (Provisions and operation of Bill C-104, An Act to amend the Criminal Code and the Young Offenders Act (forensic DNA analysis) (First Session, Thirty-Fifth Parliament)). — Sessional Paper No. 8510-361-70.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 23, 25 to 33, 36, 37, 43 and 69*) was tabled.

Mr. Grose (Oshawa), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 11th Report of the Committee (Chapter 35 of the Auditor General's Report of December 1997). — Sessional Paper No. 8510-361-71.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 26 and 31*) was tabled.

Mr. Grose (Oshawa), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 12th Report of the Committee (Chapter 32 of the Auditor General's Report of December 1997). — Sessional Paper No. 8510-361-72.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 22 and 31*) was tabled.

Mr. Grose (Oshawa), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 13th Report of the Committee (Chapter 31 of the Auditor General's Report of December 1997). — Sessional Paper No. 8510-361-73.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 22 and 31*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Benoit (Lakeland), seconded by Mr. Hilstrom (Selkirk — Interlake), Bill C-406, An Act to amend the Criminal Code (search and seizure without warrant), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

Pursuant to Standing Orders 81(5) and (6), Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1999, laid upon the Table earlier today, be referred to the several Standing Committees of the House as follows:

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunion n° 69*) est déposé.

M^{me} Cohen (Windsor — Sainte-Claire), du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le 9^e rapport de ce Comité (Dispositions et application du projet de loi C-104, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les jeunes contrevenants (analyse génétique à des fins médico-légale) (Première session, Trente-cinquième législature)). — Document parlementaire n° 8510-361-70.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 23, 25 à 33, 36, 37, 43 et 69*) est déposé.

M. Grose (Oshawa), du Comité permanent des comptes publics, présente le 11^e rapport de ce Comité (Chapitre 35 du rapport du Vérificateur général de décembre 1997). — Document parlementaire n° 8510-361-71.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 26 et 31*) est déposé.

M. Grose (Oshawa), du Comité permanent des comptes publics, présente le 12^e rapport de ce Comité (Chapitre 32 du rapport du Vérificateur général de décembre 1997). — Document parlementaire n° 8510-361-72.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 22 et 31*) est déposé.

M. Grose (Oshawa), du Comité permanent des comptes publics, présente le 13^e rapport de ce Comité (Chapitre 31 du rapport du Vérificateur général de décembre 1997). — Document parlementaire n° 8510-361-73.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 22 et 31*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Benoit (Lakeland), appuyé par M. Hilstrom (Selkirk — Interlake), le projet de loi C-406, Loi modifiant le Code criminel (perquisition et saisie sans mandat), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Conformément aux articles 81(5) et (6) du Règlement, M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que le Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999, déposé sur le Bureau plus tôt aujourd'hui, soit renvoyé aux divers comités permanents de la Chambre comme suit:

- | | |
|--|---|
| <p>(1) to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development
— Indian Affairs and Northern Development, Vote 15a</p> <p>(2) to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food
— Agriculture and Agri-Food, Votes 1a, 10a and 11a</p> <p>(3) to the Standing Committee on Canadian Heritage
— Canadian Heritage, Votes 1a and 5a</p> <p>(4) to the Standing Committee on Citizenship and Immigration
— Citizenship and Immigration, Vote 5a</p> <p>(5) to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development
— Environment, Votes 1a and 10a</p> <p>(6) to the Standing Committee on Finance
— Finance, Vote L11a</p> <p>(7) to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade
— Foreign Affairs and International Trade, Vote 5a</p> <p>(8) to the Standing Committee on Health
— Health, Votes 1a, 5a, 15a and 20a</p> <p>(9) to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities
— Human Resources Development, Votes 5a and 10a</p> <p>(10) to the Standing Committee on Industry
— Industry, Votes 55a, 60a, 70a, 80a, 90a, 95a and 100a</p> <p>(11) to the Standing Committee on Justice and Human Rights
— Justice, Votes 1a and 5a
— Solicitor General, Vote 10a</p> <p>(12) to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs
— National Defence, Vote 10a</p> <p>(13) to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations
— Natural Resources, Votes 1a and 10a
— Privy Council, Votes 26a and 27a
— Treasury Board, Vote 1a</p> <p>The question was put on the motion and it was agreed to.</p> | <p>1) au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord
— Affaires indiennes et du Nord canadien, crédit 15a</p> <p>2) au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire
— Agriculture et Agroalimentaire, crédits 1a, 10a et 11a</p> <p>3) au Comité permanent du patrimoine canadien
— Patrimoine canadien, crédits 1a et 5a</p> <p>4) au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration
— Citoyenneté et Immigration, crédit 5a</p> <p>5) au Comité permanent de l'environnement et du développement durable
— Environnement, crédits 1a et 10a</p> <p>6) au Comité permanent des finances
— Finances, crédit L11a</p> <p>7) au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international
— Affaires étrangères et commerce international, crédit 5a</p> <p>8) au Comité permanent de la santé
— Santé, crédits 1a, 5a, 15a et 20a</p> <p>9) au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées
— Développement des ressources humaines, crédits 5a et 10a</p> <p>10) au Comité permanent de l'industrie
— Industrie, crédits 55a, 60a, 70a, 80a, 90a, 95a et 100a</p> <p>11) au Comité permanent de la justice et des droits de la personne
— Justice, crédits 1a et 5a
— Solliciteur général, crédit 10a</p> <p>12) au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants
— Anciens combattants, crédit 10a</p> <p>13) au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales
— Conseil du Trésor, crédit 1a
— Conseil privé, crédits 26a et 27a
— Ressources naturelles, crédits 1a et 10a</p> <p>La motion, mise aux voix, est agréée.</p> |
|--|---|

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Ms. Debien (Laval East), one concerning nuclear weapons (No. 361-0942);
- by Mr. Lowther (Calgary Centre), seven concerning pornography (Nos. 361-0943 to 361-0949), one concerning the protection of the environment (No. 361-0950) and two concerning radio and television programming (Nos. 361-0951 and 361-0952);
- by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning the income tax system (No. 361-0953).

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

- par M^{me} Debien (Laval-Est), une au sujet des armes nucléaires (n^o 361-0942);
- par M. Lowther (Calgary-Centre), sept au sujet la pornographie (n^{os} 361-0943 à 361-0949), une au sujet de la protection de l'environnement (n^o 361-0950) et deux au sujet des émissions de radio et de télévision (n^{os} 361-0951 et 361-0952);
- par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n^o 361-0953).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-65, Q-76, Q-89 and Q-90 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), the following question was made an Order for Return:

Q-68 — Mr. St-Julien (Abitibi) — With respect to the new RCMP detachment building in Rouyn-Noranda, designed to house one secretary, at a cost of over \$1,000,000: (a) was that project covered under the heading "Other", on page 55 of the 1997-98 Estimates; and (b) what are the other controlled capital projects with costs of between \$400,000 and \$3,000,000?

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order. — Sessional Paper No. 8555-361-68.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. MacAulay (Minister of Labour), seconded by Ms. Robillard (Minister of Citizenship and Immigration), — That Bill C-19, An Act to amend the Canada Labour Code (Part I) and the Corporations and Labour Unions Returns Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

At 1:15 p.m. pursuant to Order made Tuesday, May 12, 1998, under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Monday, May 25, 1998, at the ordinary hour of daily adjournment.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:17, by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Hill (Prince George — Peace River), — That Bill C-284, An Act to amend the Criminal Records Act and the Canadian Human Rights Act (offences against children), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

NOTICE OF MOTION

Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the report stage and third reading stage of Bill C-36, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 24, 1998.

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-65, Q-76, Q-89 et Q-90 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents:

Q-68 — M. St-Julien (Abitibi) — Au sujet de la construction à Rouyn-Noranda d'un nouveau détachement de la Gendarmerie royale du Canada pour loger une secrétaire au coût de plus de un million de dollars : a) ce projet fait-il partie des prévisions budgétaires de 1997-1998, à la page 58, sous la rubrique «Autres»; b) quel sont les autres projets d'immobilisations contrôlés dont les coûts se situent entre 400 000 \$ et 3 000 000 \$?

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à cet ordre. — Document parlementaire n° 8555-361-68.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. MacAulay (ministre du Travail), appuyé par M^{me} Robillard (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), — Que le projet de loi C-19, Loi modifiant le Code canadien du travail (partie I), la Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

À 13h15, conformément à l'ordre adopté le mardi 12 mai 1998 en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interromp les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au lundi 25 mai 1998, à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13h17, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Hill (Prince George — Peace River), — Que le projet de loi C-284, Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et la Loi canadienne sur les droits de la personne (infractions contre des enfants), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

AVIS DE MOTION

M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de l'étape du rapport et de l'étape de la troisième lecture du projet de loi C-36, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget de 1998 déposé au Parlement le 24 février 1998.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Hill (Prince George — Peace River), — That Bill C-284, An Act to amend the Criminal Records Act and the Canadian Human Rights Act (offences against children), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by the Speaker — Minutes of Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons for March 24, 1998. — Sessional Paper No. 8527-361-24.

— by the Speaker — Amendments to the By-laws adopted by the Board of Internal Economy on May 12, 1998. — Sessional Paper No. 8527-361-25.

— by Mr. Anderson (Minister of Fisheries and Oceans) — Report on the Administration and Enforcement of the Fish Habitat Protection and Pollution Prevention Provisions of the Fisheries Act for the fiscal year ended March 31, 1997, pursuant to the Act to amend the Fisheries Act and to amend the Criminal Code in consequence thereof, S.C. 1991, c. 1, s. 11.1. — Sessional Paper No. 8560-361-325B. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Report of the Canada Ports Corporation, Halifax Port Corporation, Montréal Port Corporation, Prince Rupert Port Corporation, Port of Québec Corporation, Saint John Port Corporation, St. John's Port Corporation and Vancouver Port Corporation, together with the Auditors' Report, for the year 1997, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-361-154A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

— by Mrs. Stewart (Minister of Indian Affairs and Northern Development) — Statutes of the Northwest Territories for the year 1997, pursuant to the Northwest Territories Act, R. S. 1985, c. N-27, sbs. 21(1). — Sessional Paper No. 8560-361-388A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

ADJOURNMENT

At 2:17 p.m., the Deputy Speaker adjourned the House until Monday, May 25, 1998 at 11:00 a.m., pursuant to Standing Orders 28(2) and 24(1).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Hill (Prince George — Peace River), — Que le projet de loi C-284, Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et la Loi canadienne sur les droits de la personne (infractions contre des enfants), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit:

— par le Président — Compte rendu des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes du 24 mars 1998. — Document parlementaire n° 8527-361-24.

— par le Président — Modifications aux Règlements administratifs adoptées par le Bureau de régie interne le 12 mai 1998. — Document parlementaire n° 8527-361-25.

— par M. Anderson (ministre des Pêches et des Océans) — Rapport sur l'administration et l'application des dispositions de la Loi sur les pêches relatives à la protection de l'habitat du poisson et à la prévention de la pollution pour l'exercice terminé le 31 mars 1997, conformément à la Loi modifiant la Loi sur les pêches et le Code criminel en conséquence, L.C. 1991, ch. 1, art. 11.1. — Document parlementaire n° 8560-361-325B. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des pêches et des océans*)

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapport de la Société canadienne des ports, de la Société du port de Halifax, de la Société du port de Montréal, de la Société du port de Prince Rupert, de la Société du port de Québec, de la Société du port de Saint John, de la Société du port de St John's et de la Société du port de Vancouver, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année 1997, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-361-154A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports*)

— par M^{me} Stewart (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien) — Lois des Territoires du Nord-Ouest pour l'année 1997, conformément à la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest, L. R. 1985, ch. N-27, par. 21(1). — Document parlementaire n° 8560-361-388A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

AJOURNEMENT

À 14h17, le Vice-président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 25 mai 1998, à 11h00, conformément aux articles 28(2) et 24(1) du Règlement.